

Bibliothèques accessibles : Parlons de littératie accessible

Comment pouvez-vous aider un abonné dont l'enfant éprouve des difficultés à lire?

Les parents, les enseignants et les aidants peuvent déterminer qu'un enfant a des difficultés, sans savoir comment l'aider. Ils se tournent alors vers la bibliothèque. Lorsqu'un employé de bibliothèque connaît les difficultés de lecture des imprimés et les types de livres à recommander, il peut donner aux familles les outils nécessaires pour maintenir l'intérêt de leurs enfants pour la lecture.

Le choix est un facteur clé permettant de maintenir cet intérêt chez l'enfant. Ce qui fonctionne pour un jeune lecteur ne fonctionnera pas nécessairement pour un autre. Le fait de multiplier les choix de genre, de contenu et de style proposés à l'enfant lui permettra de sélectionner ce qui lui convient le mieux et de garder le contrôle de ses choix. Voici quelques options à proposer aux adultes qui soutiennent des enfants incapables de lire les imprimés.

Déficiences de lecture des imprimés

Une déficience de lecture des imprimés découle d'un handicap empêchant de lire les imprimés traditionnels. Il peut s'agir des incapacités suivantes :

- un trouble d'apprentissage qui influe sur la compréhension du lecteur;
- un handicap physique qui empêche le lecteur de tenir un livre ou d'en tourner les pages;
- une déficience visuelle, notamment la perte grave ou totale de la vue ou l'incapacité de concentrer le regard ou de bouger les yeux.

Consultez bibliocaeb.ca pour obtenir plus d'information.

1-855-655-2273 ou aide@bibliocaeb.ca



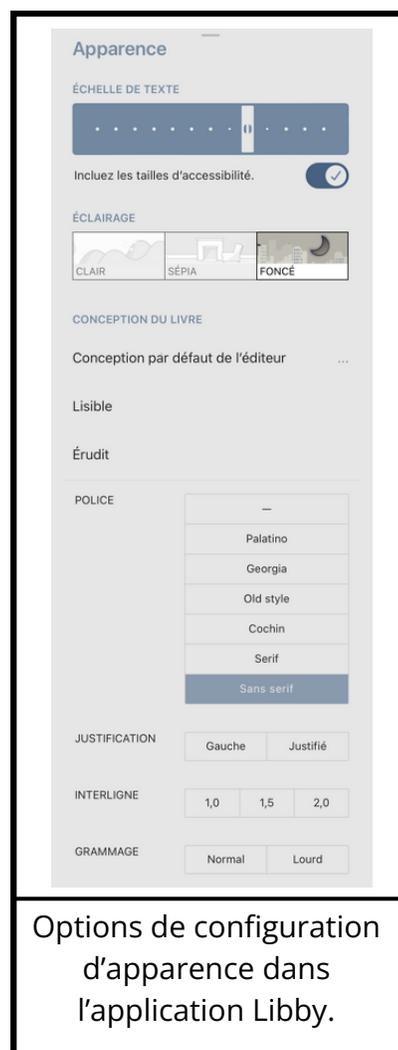
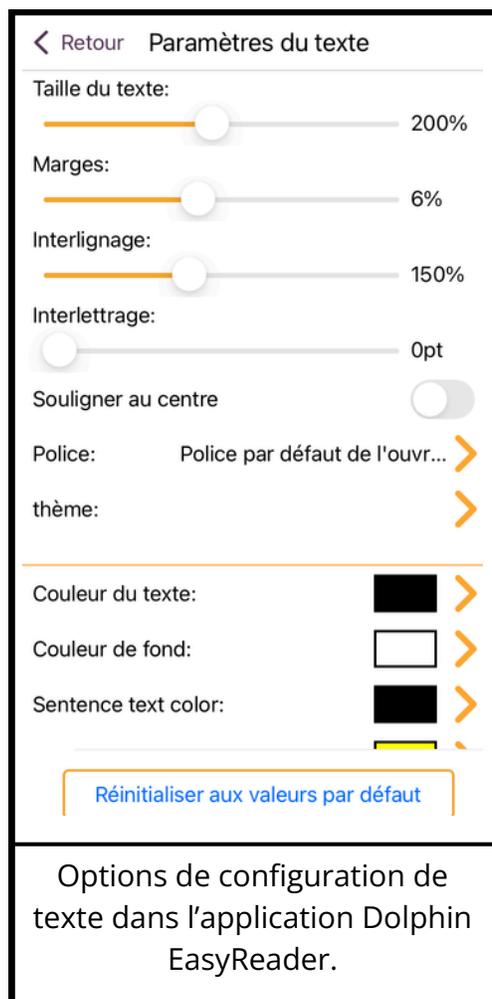
Centre d'accès équitable
aux bibliothèques

Options de lecture accessible

Livres électroniques accessibles

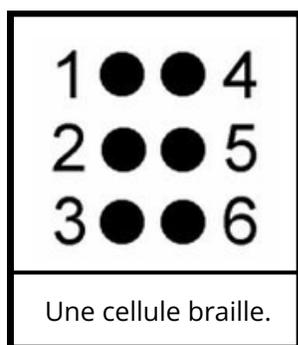
Il peut être plus facile de lire un livre à l'écran que dans les pages d'un livre imprimé physique. Voici pourquoi :

- La mise en forme personnalisable permet au lecteur d'ajuster la taille et le style de la police de caractères, l'interlignage, la taille des marges ainsi que la couleur du texte et de l'arrière-plan.
- La lecture de livres électroniques comme ceux en format texte DAISY permet d'écouter les mots tout en les voyant défiler. Cette méthode peut aider certains lecteurs à assimiler et à comprendre les mots, tout en améliorant leur fluence de lecture.



Braille

- Le braille est un outil d'alphabétisation important pour les enfants aveugles ou malvoyants.
- Le braille est un alphabet formé d'une série de points en relief qui permettent à une personne de lire du bout des doigts. Chaque lettre ou chiffre est composé d'une combinaison de six points ou moins, placés dans une grille appelée cellule braille.
- L'apprentissage du braille permet au lecteur de reconnaître les lettres et d'apprendre la phonétique, la grammaire, la ponctuation, le calcul et l'écriture.
- L'apprentissage du braille favorise en outre l'autonomie et l'imagination, et permet à l'enfant de lire à son propre rythme.
- Les livres en braille imprimé sont des livres d'images pour enfants auxquels sont ajoutées à chaque page des feuilles de braille transparentes. Ils permettent aux lecteurs voyants et aveugles de lire ensemble.
- Le braille est disponible en formats physique et électronique. Le braille physique est écrit sur du papier à l'aide de points en relief. Le braille électronique est présenté sous forme numérique lisible à l'aide d'un afficheur braille dynamique relié à un téléphone intelligent, à une tablette ou à un ordinateur.



⠁	⠃	⠉	⠇	⠑	⠋	⠎	⠈	⠊	⠚
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
⠅	⠙	⠓	⠏	⠒	⠗	⠥	⠞	⠠	⠤
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
⠥	⠧	⠨	⠩	⠪	⠫	⠬	⠭	⠮	⠯
u	v	x	y	z	ç	é	à	è	ù
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
â	ê	î	ô	û	ë	ï	ü	œ	w

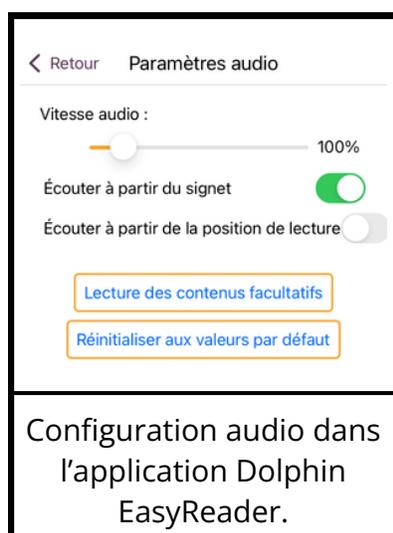
L'alphabet braille.

Livres audio

De nombreuses études démontrent que la « lecture auditive » à l'aide de livres audio offre les mêmes avantages que la lecture de documents imprimés traditionnels.

N'hésitez pas à proposer un livre audio pour offrir une expérience de lecture équitable.

- Les livres audio sont amusants pour de nombreux lecteurs, mais ils sont particulièrement utiles pour les lecteurs incapables de lire les imprimés.
- Les livres audio aident à rester à jour dans les manuels scolaires et permettent de faire les mêmes lectures que ses amis.
- Les livres audio contribuent au développement des capacités d'écoute cruciales.
- L'écoute d'un livre en lisant le texte imprimé peut aider le lecteur à mieux comprendre le texte pendant qu'il le décode.
- Les livres audio peuvent contribuer à l'amélioration du vocabulaire et de la prononciation du lecteur.
- Les options personnalisables permettent au lecteur de faire une pause, d'ajouter des signets, de répéter des sections, d'avancer ou de reculer dans une section et d'accélérer ou de ralentir la vitesse de lecture.
- Certains livres audio offrent une expérience de lecture immersive grâce à des effets sonores, à des bruits d'ambiance et à toute une panoplie de voix d'acteurs.



Livres décodables

Les livres décodables sont destinés aux lecteurs débutants. Ils représentent souvent une option plus accessible que les livres par niveaux grand public, en particulier pour les lecteurs dyslexiques. Voici pourquoi :

- Ils sont fondés sur les principes de la phonétique : l'enseignement des sons associés à des lettres individuelles ou à des combinaisons de lettres.
- Plutôt que d'encourager le lecteur à deviner les mots en fonction des images ou du contexte, ils contiennent des mots pouvant être prononcés.
- Les livres décodables sont également de difficulté progressive, tout comme les livres par niveaux, mais s'appuient volontairement sur les compétences acquises dans les livres précédents plutôt que de contenir des mots de plus en plus complexes. Un nouveau livre n'est proposé à l'enfant que lorsqu'il peut lire avec aisance le livre actuel, en toute autonomie.
- Ils sont volontairement simples afin que l'enfant prenne confiance. Au fur et à mesure qu'il avance dans la série de livres, l'histoire et le vocabulaire deviennent plus complexes.



Exemples de livres décodables de Scholastic.

Livres high/low

Le terme high/low renvoie à des livres dont les histoires présentent un grand intérêt, mais dont le niveau de difficulté de lecture est moins élevé. Ils peuvent s'avérer de très bon choix pour les enfants plus âgés et les adolescents qui ont de la difficulté à lire.

Voici pourquoi :

- Leur contenu est approprié à cette tranche d'âge, avec des histoires haletantes, des personnages intéressants et des thèmes pertinents.
- Plus brefs que les autres romans, ils ne découragent pas le lecteur et lui donnent un sentiment d'accomplissement.
- Leur vocabulaire plus simple contribue au développement des capacités de décodage.
- Les phrases, les paragraphes et les chapitres sont plus courts.
- Certains sont enrichis d'illustrations pour aider le lecteur à interpréter le texte.
- Un bon livre high/low permet aux enfants plus âgés de lire à leur niveau, sans avoir l'impression de lire des livres écrits pour les jeunes enfants.

– Je pense que tu ne comprends pas, m'avertit Jérémie. Tu es assis à *ma* place.

– *Notre* place, le corrige Sophie.

Je demande :

– Pour vrai ?

– Lève-toi tout de suite !

– Il y a un problème en arrière, Jérémie ? lance la conductrice au micro.

– Pas du tout, répond Jérémie. Le petit nouveau est en train de se lever pour me redonner ma place.

– *Notre* place, répète Sophie comme s'il y avait un écho.

– Dépêchez-vous, réplique la voix de la conductrice dans le haut-parleur. On doit partir. Les routes sont glissantes. Les conditions sont difficiles aujourd'hui.

J'abandonne.

– C'est correct. Tu peux t'installer ici, je m'en fiche.

Je lance mon sac à dos sur l'autre siège et je

regarde Jérémie s'asseoir à « *sa* » place. Sophie s'installe pratiquement sur lui, ses jambes allongées sur ses genoux. Elle glousse sans arrêt, puis ils se mettent à s'embrasser. *Seigneur !* Je lève les yeux pour éviter de les voir et je remarque qu'il y a un gros tas de pouding collé au plafond. Durci, fossilisé, mais c'est bel et bien du *pouding*.

Mon téléphone vibre. Un message de ma grand-mère.

Comment ça se passe, Marc ? Tu es bien monté dans le bus ?

Ouais. Sur le point de partir.

Tu t'es fait des amis ?

Non.

Et j'ai envie d'ajouter : « Je ne m'en donnerai pas la peine. » Quel est l'intérêt d'essayer de se faire des amis ? Je reste ici quelques semaines au maximum. Pourquoi je voudrais me lier d'amitié avec eux, de toute façon ? Tous des habitants de la campagne.

Mamie m'envoie un autre message.

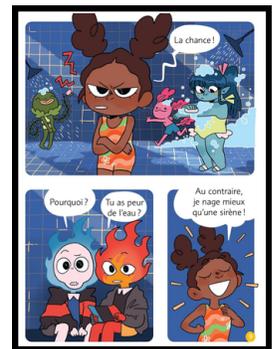
8

9

Exemple de livre high/low. L'autobus infernal, de Gail Anderson-Dargatz (Orca, 2023).

Bandes dessinées romanesques

- De nombreuses bandes dessinées romanesques sont d'une grande qualité littéraire, et regorgent de personnages élaborés, d'intrigues complexes et de mots nouveaux. Ce ne sont en rien des ouvrages faciles à lire!
- Les BD romanesques peuvent aider le lecteur à améliorer sa littératie visuelle, c'est-à-dire sa capacité à interpréter et à comprendre des images.
- Le lecteur peut utiliser les images pour situer le contexte et mieux comprendre le texte.
- Rappelez-vous que les BD romanesques ne sont pas accessibles à tous, en particulier pour les lecteurs ayant une basse vision ou qui sont facilement distraits.
- De nombreuses BD romanesques sont aujourd'hui disponibles en livres audio.

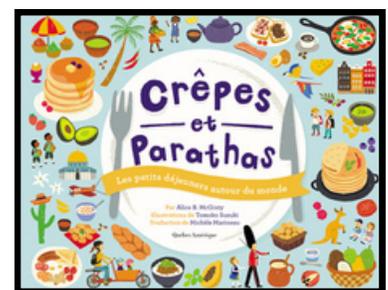


Conseils pour sélectionner et recommander des livres

La lecture ne se limite pas aux romans!

C'est également :

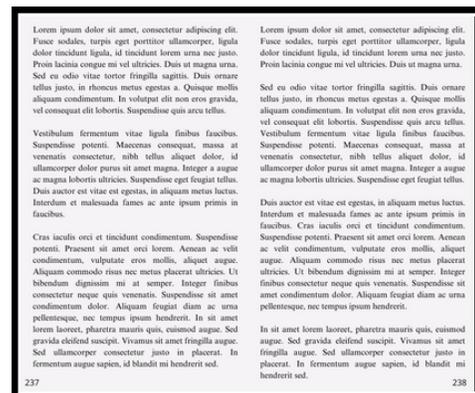
- les recettes de cuisine;
- les récits et les dialogues des jeux vidéo;
- écrire et lire des poèmes et des textes de chansons;
- les sous-titres à la télévision;
- les instructions des jeux de société, des activités, etc.;
- les cartes et les itinéraires de voyage;
- les livres de blagues.



Importance de la conception et de la mise en page

Au moment de choisir des livres pour la lecture d'histoires, des clubs de lecture, des listes de lecture ou simplement pour recommander un titre à un client, n'oubliez pas de tenir compte de la conception et de la mise en page des livres imprimés traditionnels.

- Les polices de caractères sans empattement sont généralement plus accessibles que celles avec empattement. Les polices « adaptées pour les dyslexiques » ne sont pas accessibles à tous. Elles peuvent aider certains lecteurs dyslexiques, mais pas tous.
- Livres d'images :
 - Évitez les livres au contenu encombré ou chargé, ceux dont le texte est dispersé à différents endroits de la page et dont le texte est superposé à des fonds texturés ou à des images.
- Romans :
 - Choisissez des romans avec des marges et des interlignes plus larges. Les pages aérées aident le suivi du texte et permettent au lecteur de se reposer les yeux.
 - Choisissez des romans dont le texte est aligné à gauche plutôt qu'avec des marges justifiées. Ainsi, l'espacement entre les mots et les lettres restera cohérent.
 - Évitez les romans dont les paragraphes et les phrases sont longs :
 - Les longs paragraphes ou les blocs de texte denses peuvent être difficiles à gérer visuellement. Les paragraphes plus courts paraissent plus faciles à gérer et permettent au lecteur de faire des pauses naturelles.
 - Les phrases longues et complexes peuvent être difficiles à comprendre. Les phrases courtes et simples permettent au lecteur d'assimiler une seule idée ou un seul point à la fois.



Les pages de ce faux livre d'images (à gauche) et de ce faux roman (à droite) ont été spécialement conçues pour être difficiles à gérer visuellement et contiennent un texte difficile à lire.